

EXECUTIVE SECRETARIAT
ROUTING SLIP

TO:		ACTION	INFO	DATE	INITIAL
1	DCI		X		
2	DDCI				
3	EXDIR				
4	D/ICS				
5	DDI		X		
6	DDA				
7	DDO				
8	DDS&T				
9	Chm/NIC				
10	GC				
11	IG				
12	Compt				
13	D/Pers				
14	D/OLL				
15	D/PAO	X			
16	SA/IA				
17	AO/DCI				
18	C/IPD/OIS				
19	NIO				
20					
21					
22					
SUSPENSE		Date			

Remarks

To 15: For Direct response please. SA/DCI has indicated no interest.

10 Jan 85

3637 (10-81)

THE WILSON CENTER

ER 85-151

January 5, 1985

ASIA PROGRAM
Ronald A. Morse, Secretary

The Honorable William J. Casey
Director
Central Intelligence Agency
Chain Bridge Road
McLean, VA 22101

Dear Mr. Casey:

We are writing to invite you to a conference on February 7 & 8 about a subject that will directly affect America's long-term industrial competitiveness — how to train Americans to deal with technical materials in Japanese and how to better prepare American scientists and engineers for research in Japan. As you can see from the enclosed conference agenda, we are making a thorough examination of the language-based aspects of this problem. This subject has been the focus of Congressional hearings and White House study directives, but this is the first time that the issues are being examined carefully for a business and technical audience. The Asia Program of the Wilson Center and the MIT-Japan Science and Technology Program have been at the forefront on these issues and are uniquely qualified to bring together the leading experts in the field.

While we will address the critical need for American business and government to be better informed about Japanese scientific and technical developments, there is also the need for a greater number of American scientists and engineers to be active in Japanese research facilities and to participate in Japanese scientific societies. An important element in this process is more effective Japanese language training. As you can see, we address the present state of language training, improved teaching methods, machine translation, and the practical issue of commercial translation.

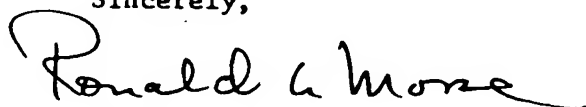
The conference location is convenient. All conference sessions will be at The Wilson Center, in the Smithsonian Institution ("castle") Building at 1000 Jefferson Drive, S.W., on the Mall in Washington, D.C. For people driving, there is pay-parking available at the Air & Space Museum on 7th Street and Independence Avenue, a short distance from the castle. Should you wish to ride the Metro, take the orange/blue line to the Smithsonian stop and exit in the direction of the Mall. After exiting, the castle building will be straight ahead on your right.

Since conference attendance is by invitation and space is limited, we would appreciate a quick response regarding your plans for attending. Please call Leslie Navarrete of the Asia Program at 202/357-1937 as soon as possible. We hope that you will be able to join us.



Richard J. Samuels
Associate Professor and
Program Director
MIT-Japan Science and
Technology Program

Sincerely,



Ronald A. Morse
Program Secretary
Asia Program
Woodrow Wilson International
Center for Scholars

P306

THE WILSON CENTER



ASIA PROGRAM
Ronald A. Morse, Secretary

Conference Agenda

GETTING AMERICA READY FOR JAPANESE SCIENCE AND TECHNOLOGY

February 7 & 8, 1985

Thursday, February 7

SESSION I: WELCOME

9:00 - 9:15 Ronald A. Morse, Secretary, Asia Program, The Wilson Center

9:15 - 10:00 The Honorable Paul Simon, Senator from the State of Illinois

SESSION II: JAPANESE LANGUAGE TRAINING: AN ASSESSMENT

10:00 - 10:30 "Are Japanese Language Programs Reaching Scientists and Engineers"

Eleanor H. Jordan, Mary Donlon Alger Professor of
Linguistics, Cornell University

10:30 - 10:45 Coffee Break

10:45 - 11:15 "Problems in Teaching Technical Japanese"

R. Byron Bird, Professor of Chemical Engineering,
University of Wisconsin - Madison
Edward E. Daub Professor, College of Engineering,
University of Wisconsin - Madison;
Authors of Comprehending Technical Japanese

11:15 - 11:45 "Designing Effective Language Training for Professionals"

Galal Walker, Assistant Professor, Department of East
Asian Languages and Literatures, Ohio State University

11:45 - 12:15 "A Business Perspective on Japanese Language Training"

Pat Hill Hubbard, Vice President, Engineering and Technical
Education, American Electronics Association

12:15 - 1:30 Lunch

SESSION III: NEW TECHNOLOGIES FOR LANGUAGE EDUCATION

- 1:30 - 2:00 "Teaching Japanese On The PLATO Computer-Based Education System"
- J. Marshall Unger, Associate Professor, Department of East Asian Languages and Literatures, University of Hawaii
- 2:00 - 2:30 "Enhanced Language Instruction: Interactive Video and Audio Technology"
- Randall L. Jones, Director, Humanities Research Center, Brigham Young University and Member, Computer Assisted Language Learning and Instructional Consortium (CALICO)
- 2:30 -3:00 "Interactional Technologies for Language Learning"
- Claire J. Kramsch, Senior Lecturer, Department of Foreign Languages and Literatures, MIT
Janet H. Murray, Director Athena Language Learning Project, MIT
- 3:00 - 3:30 Coffee Break

Session IV: WORKSHOP ON COMMERCIAL JAPANESE TECHNICAL TRANSLATION SERVICES

- 3:30 - 4:00 "The Problems of Operating a Technical Translation Company in Japan"
- Larry D. Brouhard, President, Intercultural Communications Service, Tokyo
- 4:00 - 4:30 "Training and Certifying Japanese Technical Translators"
- Tadashi Koretsune, President, National Translation Institute of Science and Technology, Japan
- 4:30 - 5:00 "Establishing a Japanese Science and Technology Translation Company in the U.S.A."
- Herman Baron and Tomoyuki Satoh, Co-Directors, Xerox/Japan, Technical Information Service
- 5:00 - 6:00 Discussion
- 6:00 - 7:00 Reception
- 7:00 - 9:30 Dinner
- Guest Speaker: (to be announced)

Friday, February 8

SESSION V: UNITED STATES POLICY ON LANGUAGE TRAINING

- 9:00 - 9:30 "A National Agenda for Foreign Language Learning"
Richard D. Lambert, Professor of Sociology, University of Pennsylvania
- 9:30 - 10:00 "National Language Policies and the 99th Congress"
J. David Edwards, Executive Director, Joint National Committee for Languages, Washington, D.C.
- 10:00 - 10:30 "Applied Japanese Studies at American Universities"
Samuel Coleman, Associate Director for Research, North Carolina Japan Center
Richard J. Samuels, Director, MIT-Japan Science and Technology Program
- 10:30 - 11:00 Coffee Break

SESSION VI: NEW TRANSLATION TECHNOLOGIES

- 11:00 - 11:30 "An Overview of Developments and Prospects for Machine Translation"
Robert A. Russell, Assistant Professor, Department of Asian and Near Eastern Languages, Brigham Young University
- 11:30 - 12:30 Demonstration: The Bravice Computer Translation System
Takehiko Yamamoto, President, Bravice International, Inc., Japan
- 12:30 - 1:00 Fujitsu's Machine Translations Systems
Tatsuya Hayashi, Manager, Fujitsu Laboratories Ltd., Japan
- 1:00 - 2:00 Lunch
- 2:00 - 3:30 Discussion: Establishing Priorities for the Future

This conference is co-sponsored by the Asia Program of the Wilson Center and the MIT-Japan Science and Technology Program.